



BOIS FLEXIBLE
BUIGBAAR HOUT



Candidus Prugger Sas di Georg Prugger & C.
Via Johann Kravogl 10 - 39042 Bressanone (BZ) - Italy
Tel: +39 0472 834530 - Fax: +39 0472 834134
E-mail: prugger.candidus@dnet.it
Web: www.candidus-prugger.com / www.bendywood.com

QU'EST-CE QUE NOUS FAISONS AUTREMENT? CANDIDUS PRUGGER SE PRÉSENTE

Cher lecteur, chère lectrice,

Bien que nous soyons une société de petite taille, qui a débuté avec la production d'ornements pour des meubles et pour l'aménagement intérieur, nous sommes aujourd'hui également le seul producteur du monde du **bois flexible Bendywood®** (bois dur qui peut être courbé à froid et à sec).

Il y a plus de 20 ans, la technologie de la production de Bendywood® a été adoptée par Dr. Prugger, qui l'a perfectionnée dès lors.

Bendywood® est utilisé par des architectes, des designers et des décorateurs d'intérieur du monde entier comme la solution fiable et qualitative pour des problèmes spécifiques dans le domaine de l'aménagement intérieur.

Quand nous regardons de près les résultats de notre enquête annuelle, effectuée parmi nos clients, nous constatons que 97% est content de notre service et de nos produits.

Peut-être ces résultats excellents sont dus à notre expérience de 40 ans, à nos connaissances techniques profondes et à notre gestion familière. Depuis longtemps déjà nos clients considèrent nos conseils techniques et nos livraisons prompts comme des choses qui vont de soi.

Ou peut-être ces résultats superbes sont dus au fait que nous avons la compétence d'exporter 85% de nos produits dans le monde, que nos employés parlent 6 langues différentes et que nous donnons de la garantie de produit.

Peut-être vous pouvez nous donner une réponse à notre demande "Qu'est-ce que nous faisons autrement?" en joignant notre famille de clients. Nous sommes convaincus que vous aussi découvrirez ce que nous faisons autrement. Alors, à vous de nous tester! Nous nous réjouissons de votre réponse!



WAT DOEN WIJ EIGENLIJK ANDERS? CANDIDUS PRUGGER STELT ZICH VOOR

Beste lezer, beste lezeres,

Hoewel wij een kleine firma zijn, die met de productie van houten ornamenten voor meubilair en voor gebruik in de binnenhuisarchitectuur begonnen is, zijn we vandaag de dag ook de enige producent ter wereld van het **buigbare hout Bendywood®** (massief hardhout dat in koude en droge toestand buigbaar is). De productietechnologie werd meer dan 20 jaar geleden door Dr. Prugger overgenomen, die deze technologie sindsdien steeds verder heeft ontwikkeld en verfijnd.

Ondertussen wordt Bendywood® door architecten, ontwerpers en interieurvormgevers van over de hele wereld als de betrouwbare en kwalitatieve oplossing voor specifieke problemen in de binnenhuisinrichting gebruikt.

Wanneer we de resultaten van onze jaarlijkse klantenenquête bekijken, stellen we vast dat 97% tevreden is met onze service en onze producten.

Misschien is deze hoge score terug te voeren op onze 40-jarige ervaring, onze grondige technische kennis en ons flexibel en vriendelijk management. Onze uitstekende dienstverlening heeft er in ieder geval toe geleid dat onze klanten onze technische expertise en snelle leveringen al geruime tijd als vanzelfsprekend beschouwen.

Of misschien zijn deze excellente resultaten te danken aan het feit dat wij een productgarantie aanbieden, dat wij over de competenties beschikken om 85% van onze producten over de hele wereld te exporteren en dat onze medewerkers 6 talen spreken.

Indien u zich bij onze klantenkring aansluit, zijn wij er zeker van dat ook u snel het antwoord op de vraag „Wat doen wij eigenlijk anders ?” zal vinden. Probeer ons uit! We kijken alvast uit naar uw antwoord!

QU'EST-CE QUE C'EST LE BENDYWOOD®?

Bendywood® est bois dur massif qui peut être travaillé comme du bois normal et qui ensuite peut être courbé à froid et à sec, ce qui vous permet de non seulement abaisser les coûts du travail, mais aussi d'améliorer la qualité et d'élever la productivité.

Ce bois unique est manufacturé de pièces de bois dur (hêtre, frêne, chêne et érable) qui sont soumises à un processus thermomécanique particulier: d'abord, les pièces sont vaporisées, de sorte que les membranes cellulaires se ramollent. Après, les pièces encore humides sont comprimées de tout leur long d'environ 20%. Finalement, elles sont séchées dans cette forme comprimée. Les dimensions maximales de nos pièces de bois équarries Bendywood® font 120x120x2200mm.

Bendywood® peut être courbé jusqu'à un rayon maximal garanti de 10 fois son épaisseur (une planche d'une épaisseur de 10mm peut être courbée jusqu'à un rayon de 100mm, par exemple). Des sections plus longues, de 2200mm jusqu'à un maximum de 6600mm, peuvent être courbées jusqu'à un rayon garanti de 20 fois leur épaisseur, vu qu'elles sont jointes (une planche d'une épaisseur de 10mm peut être courbée jusqu'à un rayon de 200mm, par exemple).

Des sections fines peuvent être courbées à la main. Pour des sections plus épaisses (à partir de 10mm) plus de force doit être appliquée en utilisant des pinces, des serre-joints ou des cordes. Au cas où il faudrait des rayons uniformes ou le cintrage de très grosses pièces (>45mm), nous conseillons d'utiliser une machine cintreuse (utilisée pour plier des tubes en métal). (nous vendons une machine cintreuse portable)



WAT IS BENDYWOOD®?

Bendywood® is massief hardhout dat net zoals normaal hout kan worden bewerkt en dat vervolgens in koude en droge toestand kan worden gebogen. Dit maakt niet enkel een daling van de arbeidskosten mogelijk, maar tegelijkertijd ook een stijging van de kwaliteit en de productiviteit.

Dit unieke hout wordt vervaardigd uit ruwe, hardhouten balken (beuk, es, eik en ahorn) die een bijzonder thermo-mechanisch proces ondergaan:

Allereerst worden de ruwe balken gestoomd, zodat de celwanden zachter worden. Dan worden deze, nog steeds vochtige, ruwe balken tot ongeveer 20% in de lengte samengedrukt, om dan uiteindelijk in deze samengedrukte vorm te worden gedroogd. De maximale afmeting van onze ruwe Bendywood®-balken bedraagt 120x120x2200mm.

Bendywood® kan tot een gegarandeerde radius van maximaal 10 keer zijn eigen dikte gebogen worden (d.w.z. dat een plank met een dikte van 10mm tot een radius van 100mm kan worden gebogen). Langere stukken, van 2200mm tot maximaal 6600mm, kunnen tot een gegarandeerde radius van 20 keer hun eigen dikte gebogen worden, aangezien deze stukken zwaluwverbindingen bevatten (een plank met een dikte van 10mm kan in dit geval tot een radius van 200mm worden gebogen).

Dunne stukken Bendywood® kunnen gemakkelijk met de hand gebogen worden. Voor dikkere stukken (vanaf 10mm) is echter meer kracht nodig, waardoor het aan te raden is klemmen, klemschroeven of touwen te gebruiken. In geval er uniforme radii nodig zouden zijn of er zeer dikke stukken (>45mm) gebogen dienen te worden, raden wij aan een rolbuigmachine (die gebruikt wordt om metalen buizen te buigen) te gebruiken. (wij verkopen een draagbare rolbuigmachine)

PRIX GAGNÉS GEWONNEN PRIJZEN



Détails techniques <i>Technische gegevens</i>	Bendywood® hêtre / beuk	Normal / Normaal hêtre / beuk
Densité (kg/m ³) <i>Dichtheid (kg/m³)</i>	890	730
Compression (%) <i>Compressie (%)</i>	20	0
Module d'élasticité (N/mm ²) à une humidité de 12% <i>Elasticiteitsmodule (N/mm²) bij een vochtigheid van 12%</i>	3900	11000
Limite d'élasticité (N/mm ²) <i>Elasticiteitslimiet (N/mm²)</i>	31	59
Charge de rupture (N/mm ²) <i>Breekspanning (N/mm²)</i>	102	74
Rayon de courbure = épaisseur/le plus petit rayon <i>Buigradius = dikte/kleinste radius</i>	1/10	1/45

APPLICATIONS

Bendywood® est principalement utilisé dans l'industrie d'ameublement et dans le domaine de l'aménagement intérieur (pour des sections courbées, qui autrement ne peuvent être produites qu'en utilisant des technologies de courbure ou de lamination traditionnelles lentes et coûteuses, par exemple). Conjointement avec des designers et des architectes nous cherchons sans cesse à découvrir de nouveaux domaines d'application.

ATTENTION: BENDYWOOD® N'EST PAS APTE À UNE UTILISATION EN PLEIN AIR!

TOEPASSINGEN

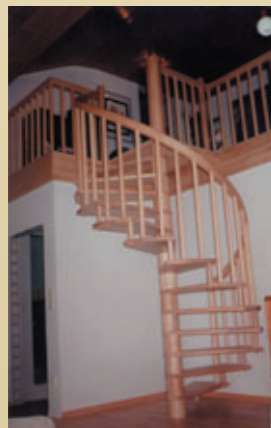
Bendywood® wordt hoofdzakelijk in de meubelindustrie en in de binnenhuisarchitectuur gebruikt (bv. voor gebogen stukken, die anders slechts door middel van omslachtige, tijdrovende en vaak ook dure traditionele houtbuig- of lamineertechnieken kunnen worden geproduceerd). Samen met ontwerpers en architecten zoeken wij echter onophoudelijk naar nieuwe toepassingsgebieden.

OPGELET: BENDYWOOD® IS NIET GESCHIKT VOOR GEBRUIK BUITENSHUIS!

• MAINS COURANTES LEUNINGEN



Projet Laban – Théâtre de ballet – Londres – Grande-Bretagne
Laban Project – Ballet theater – Londen – Groot-Brittannië



Caja
Les Pays-Bas – Nederland



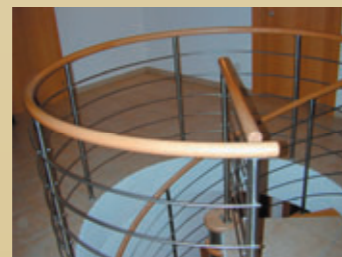
Profil oméga – Omega profiel
Van Rijsoort
Les Pays-Bas – Nederland



Ysofer
France – Frankrijk



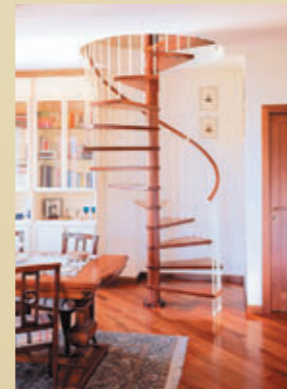
Candidus Prugger
Italie – Italië



Candidus Prugger
Italie – Italië



Jutlanprofil
Danemark – Denemarken



Cast
Italie – Italië



Banque – Bank
Düsseldorf
Allemagne – Duitsland



Tucek
Tchéquie – Tsjechië

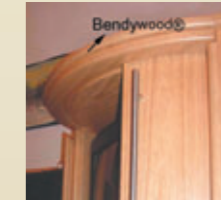
• MEUBLES MEUBILAIR



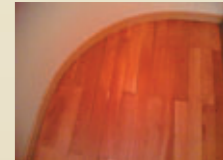
Chaise Lownemo • Stoel Lownemo
Jane Dillon & Tom Grieves – Lloyd Loom
Grande-Bretagne – Groot-Brittannië



Bord pour bureau • Boord voor bureau
Candidus Prugger
Italie – Italië



Meuble de TV • TV-meubel
Wernicke
Allemagne – Duitsland



Plinthe • Plint
Candidus Prugger
Italie – Italië

• DIVERS DIVERSEN



Lampe de table "Gamma"
Tafellamp "Gamma"
Piero Papari
Italie – Italië



Anneau • Ring
Mette Jensen
Grande-Bretagne
Groot-Brittannië



Étui à lunettes • Brillenetui
Chris Hewitt
Grande-Bretagne
Groot-Brittannië



Opéra – Valence – Espagne
Operahuis – Valencia – Spanje
Calatrava
Bords pour marches d'escalier
Trappenranden



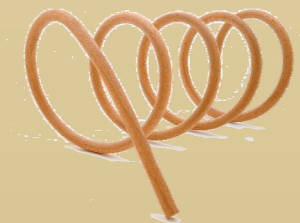
Banc • Bank
Centre commercial - Winkelcentrum
Wolfsburg
Allemagne – Duitsland

AVANTAGES BENDYWOOD®

- vous le courbez à FROID et à SEC
- vous le profilez d'abord et le courbez après
- vous le travaillez comme du bois normal
- il ne vous faut pas d'outils spéciaux
- vous le teignez et le collez comme du bois normal
- vous pouvez le recourber si nécessaire (p.ex. quand vous avez fait une erreur en calculant le rayon de courbure ou l'inclination)
- vous pouvez l'emmagasiner pour une période illimitée
- vous jouissez de la qualité supérieure du bois dur massif
- c'est la solution idéale pour des problèmes difficiles dans le domaine de l'aménagement intérieur
- vous profitez de sa supériorité sur le plan esthétique, vu que les fibres de Bendywood® suivent toujours la courbure
- vous économisez du temps et de l'argent par rapport aux technologies de courbure ou de lamination traditionnelles
- vous pouvez le courber vite et facilement : p.ex. une main courante avec un diamètre de 42mm et une longueur de 6,6m peut être courbée à la main en 10 minutes

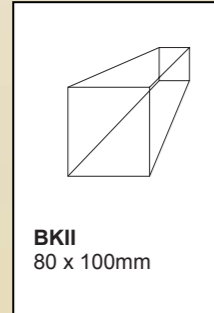
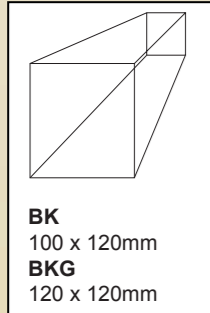
VOORDELEN BENDYWOOD®

- u buigt het in KOUDE en DROGE toestand
- u profileert het eerst en buigt het pas daarna
- u kan het net zoals normaal hout bewerken
- u heeft geen speciaal gereedschap nodig
- u kan het net zoals normaal hout beitsen en verflijmen
- u kan het weer ombuigen indien nodig (bv. wanneer u een fout gemaakt heeft in de berekening van de buigradius of inclinatie)
- onbeperkte houdbaarheid
- superieure kwaliteit van massief hardhout
- ideale oplossing voor moeilijke problemen in de binnenhuisarchitectuur
- een esthetisch hoogstaand product, daar de vezels van het Bendywood® altijd de kromming volgen
- u spaart tijd en geld in vergelijking met de traditionele houtbuig- en lamineertechnieken
- u kan het snel en eenvoudig buigen: bv. een 42mm dikke en 6,6m lange leuning buigt u met de hand in 10 minuten

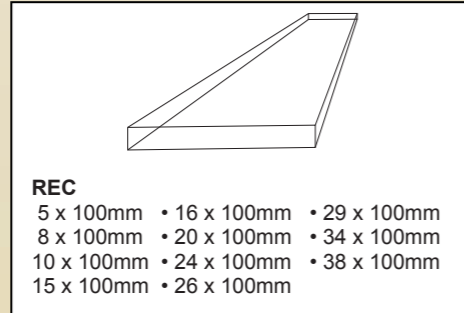


PRODUITS • PRODUCTEN

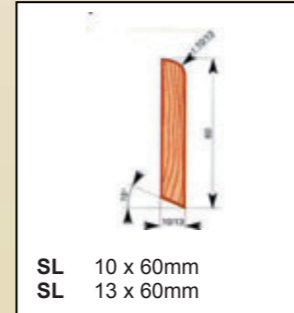
- **RUW BENDYWOOD® BRUT:**
BOIS ÉQUARRI
hêtre-chêne-frêne-érable
RUWE BALKEN
beuk-eik-es-ahorn



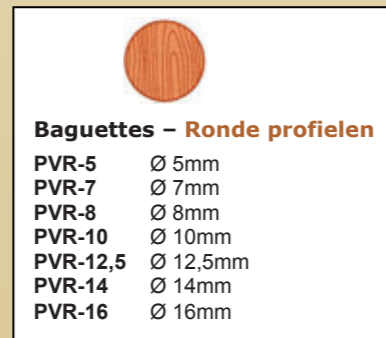
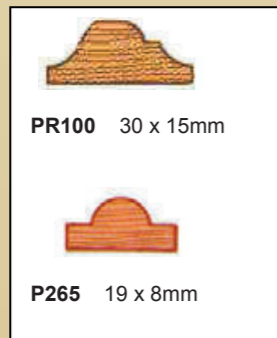
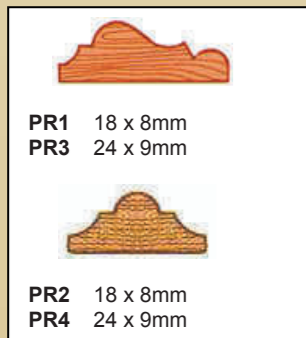
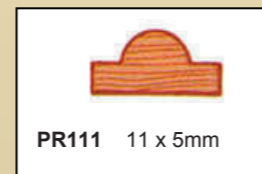
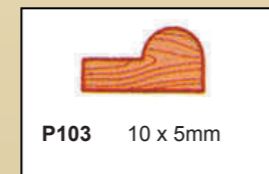
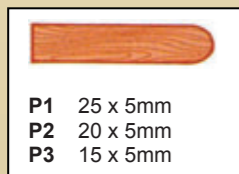
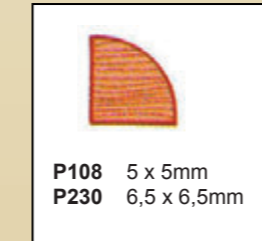
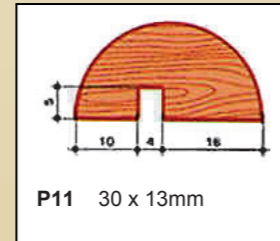
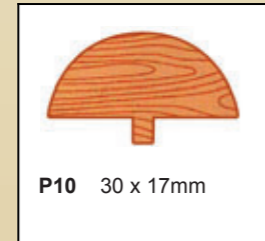
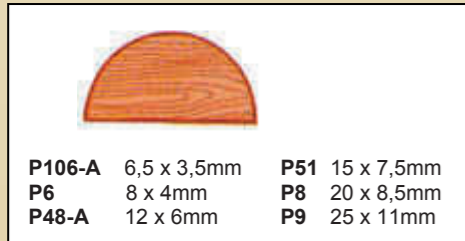
- **RUW BENDYWOOD® BRUT:**
PLANCHES
hêtre
PLANKEN
beuk



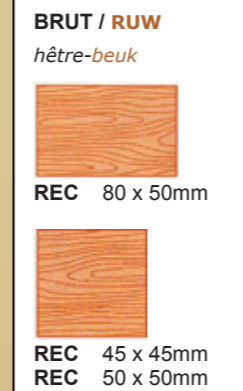
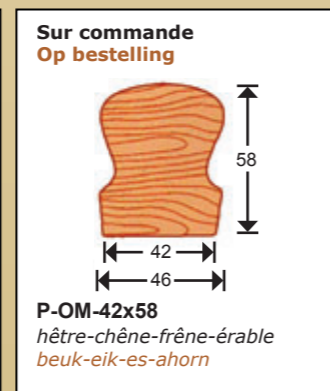
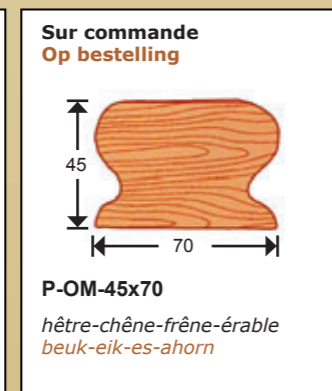
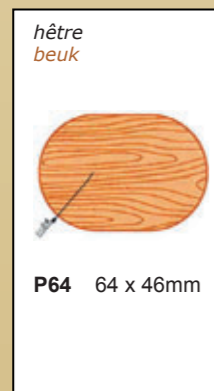
- **PLINTHES**
hêtre-chêne-frêne-érable
PLINTEN
beuk-eik-es-ahorn



- **MOULURES POUR TABLES, MEUBLES, ...**
hêtre
LIJSTEN VOOR TAFELS, MEUBELS, ...
beuk



- **MAINS COURANTES**
LEUNINGEN



ACCESSOIRES • ACCESSOIRES

- **MACHINE CINTREUSE PORTABLE**

Pour cintrer nos mains courantes vous-même, au lieu d'aller à une entreprise métallurgique chaque fois. Fini les problèmes logistiques!

Poids: seulement 65kg
Dimensions: 60 x 43 x 48cm
230V / 50Hz
Puissance: 0,75kW
CE Certifié



- **DRAAGBARE ROLBUIGMACHINE**

Om onze leuningen zelf te kunnen buigen, in plaats van elke keer weer naar een metaalverwerkend bedrijf te moeten lopen. Gedaan met logistieke problemen!

Gewicht: slechts 65kg
Afmetingen: 60 x 43 x 48cm
230V / 50Hz
Vermogen: 0,75kW
CE Gecertificeerd

Des rouleaux en nylon de 40-42-45-48mm et des rouleaux en nylon plats inclus (appropriés pour toutes essences de bois).

Set van 40-42-45-48mm en vlakke nylonrollen (geschikt voor alle houtsoorten) inbegrepen.

Peut être déplacée / transportée très facilement, ce qui permet également de l'utiliser chez vos clients ou sur le chantier.

Kan heel gemakkelijk verplaatst / getransporteerd worden, wat ook het gebruik op verplaatsing mogelijk maakt.

EMBALLAGE & TRANSPORT

95% de nos produits sont en magasin. Les produits de notre assortiment standard sont expédiés dans les 10 jours après réception de la commande. Des produits sur mesure prendront 4 jusqu'à 6 semaines.

Nos produits sont emballés soigneusement dans des cartons, dans des caisses en bois ou dans des tubes en carton pour pouvoir garantir des livraisons impeccables (p.e. nos mains courantes sont emballées dans des tubes en carton).



Des tubes en carton
Kartonnen buizen

VERPAKKING & TRANSPORT

95% van onze producten wordt in voorraad gehouden. Producten uit ons standaardassortiment worden binnen de 10 dagen, te rekenen vanaf ontvangst van de bestelling, verzonden. Bij producten op maat dient u rekening te houden met een leveringstermijn van 4 tot 6 weken.

Om probleemloze zendingen te kunnen garanderen, worden onze producten erg zorgvuldig in kartonnen dozen, houten kisten of kartonnen buizen verpakt (bv. onze leuningen worden in kartonnen buizen verpakt).



Magasin - Magazijn

FOIRE AUX QUESTIONS

- Comment est-ce que Bendywood® est manufacturé ?

Le bois brut est sélectionné minutieusement à la scierie afin d'éviter des nœuds et de pouvoir garantir une direction droite des fibres. Puis, le bois est vaporisé (pour ramollir les membranes cellulaires) et comprimé de tout son long d'environ 20%. De cette manière, les membranes cellulaires sont comprimées (comme un accordéon), ce qui les permet de se décompresser pendant le cintrage à l'extérieur de la courbure, sans qu'ils rompent.

- Est-ce que des produits chimiques sont utilisés pour rendre le bois si flexible ?

Non, aucun produit chimique n'est utilisé! Le processus est pur thermomécanique. Bendywood® est un produit 100% écologique!

- Quelles essences de bois se prêtent à la production de Bendywood® ?

La plupart des bois durs européens: hêtre, érable, frêne et chêne. Maintenant également disponible en chêne américain. Bois tendres et bois durs tropicaux ne se prêtent pas à la manufacture de Bendywood®, parce qu'ils n'ont pas la structure cellulaire appropriée pour ce processus thermomécanique.

- Est-ce que je peux travailler Bendywood® comme du bois normal ?

Oui, vous pouvez le tailler et le poncer comme du bois normal. En ce qui concerne le fraisage et le rabotage, il est nécessaire que vous suiviez les instructions de notre mode d'emploi pour obtenir les meilleurs résultats possibles.

- Est-ce qu'il me faut des outils spéciaux pour courber Bendywood® ?

Non. Des sections fines peuvent être courbées aisément à la main. Pour des sections plus épaisses plus de force doit être appliquée: ces sections peuvent être courbées à l'aide de pinces, de serre-joints, de cordes ou même d'une machine cintruse.

- Est-ce que je peux courber les mains courantes rondes Bendywood® à la main ?

Oui, à deux : pour des sections fines il n'y a pas de problème ; à partir de 45mm le rayon de l'escalier ne peut pas être trop étroit. Demandez notre vidéo démonstrative.

- Est-ce que je dois mouiller Bendywood® afin de le pouvoir courber ?

Non, sinon il s'étendra. Pour la plupart des tâches Bendywood® doit rester sec. Pourtant, au cas où des sections plus épaisses devraient être courbées à des rayons très étroits, il est nécessaire d'augmenter leur humidité avant de les courber.

- Quelles colles et quelles teintures est-ce que je dois utiliser ?

Toutes les colles et teintures peuvent être utilisées. Pourtant, gare à l'utilisation de colles et de teintures à base d'eau, vu qu'une infiltration profonde de l'eau abîmera le Bendywood®.

- Est-ce que je peux coller différentes couches de Bendywood® en une forme spécifique ?

Oui. Ceci vous permet d'utiliser des lamelles de bois plus épaisses que normal et d'obtenir des rayons plus étroits.

- Est-ce que Bendywood® doit être entreposé dans des conditions spéciales ?

Non, Bendywood® vous permet un stockage illimité dans le temps. Pourtant, il est important que Bendywood® soit entreposé dans un endroit sec.

VEEL GESTELDE VRAGEN

- Hoe wordt Bendywood® vervaardigd?

Het ruwe hout wordt zorgvuldig in de zagerij uitgezocht, zodat knoesten vermeden worden en een recht vezelverloop kan worden gegarandeerd. Dan wordt het hout gestoomd (zodat de celwanden zachter worden) en tot ongeveer 20% in de lengte samengedrukt. Op deze manier worden ook de celwanden samengedrukt (zoals een accordeon), die zich dan tijdens het buigen aan de buitenkant van de kromming weer kunnen uitstrekken, zonder te breken.

- Worden er chemicaliën gebruikt om het hout zo flexibel te maken?

Neen, er worden geen chemicaliën gebruikt! Het is een puur thermo-mechanisch proces. Bendywood® is 100% ecologisch!

- Welke houtsoorten zijn geschikt om tot Bendywood® te worden omgevormd?

Het meeste Europese hardhout: beuk, ahorn, es en eik. Nu ook beschikbaar in Amerikaanse eik. Zachthout en tropisch hardhout kunnen niet tot Bendywood® worden omgevormd, omdat hun celstructuur niet geschikt is voor dit thermo-mechanisch proces.

- Kan ik Bendywood® net zoals normaal hout bewerken?

Ja, het kan net zoals normaal hout gezaagd en geschuurd worden. Bij het frezen en schaven is het echter noodzakelijk de aanwijzingen in onze gebruiksaanwijzing te volgen om de bestmogelijke resultaten te bekomen.

- Heb ik speciaal gereedschap nodig om Bendywood® te kunnen buigen?

Neen. Dunne stukken kunnen gemakkelijk met de hand gebogen worden. Voor dikkere stukken zijn klemmen, klemschroeven, touwen of zelfs een rolbuigmachine nodig.

- Kan ik ronde Bendywood®-leuningen met de hand buigen?

Ja, indien u met 2 bent: bij dunne stukken is er geen enkel probleem; vanaf 45mm mag de radius van de trap niet te eng zijn. Vraag naar onze demonstratievideo.

- Moet Bendywood® nat gemaakt worden om het te kunnen buigen?

Neen, het mag niet nat gemaakt worden, omdat het dan uitzet. Voor de meeste toepassingen moet het droog gehouden worden. Indien dikkere stukken echter tot erg enge radii moeten worden gebogen, die in de buurt van hun buiglimiet komen, dan is het noodzakelijk hun vochtigheidsgraad te verhogen, alvorens met het buigen te beginnen.

- Welke lijm en beits gebruik ik best?

Alle lijmen en beitsen kunnen gebruikt worden. Voorzichtigheid is echter geboden bij het gebruik van lijmen en beitsen op waterbasis, daar deze het Bendywood® kunnen beschadigen wanneer ze er diep in doordringen.

- Kan ik verschillende lagen Bendywood® tot een specifieke vorm verlijmen?

Ja. Dit laat u toe veel dikkere lamellen dan normaal te gebruiken, maar ook om engere radii te realiseren.

- Moet Bendywood® in speciale omstandigheden gestockeerd worden?

Neen, het heeft een onbeperkte houdbaarheid wanneer het op een droge plek wordt bewaard.